



# **Інформаційні технології для нас, а не ми для технологій**

***Оксана Бруй***

***Заступник директора бібліотеки  
з автоматизації***

***20 лютого 2008 р.***

www. C++ ISAPI Query  
RDS SourceSafe  
VPN Database ISP  
CGI e-mail  
ADO internet way  
Web CSX-files Visual  
OpenGL GUID VSA  
Class GUI GDI RDO Script  
enter net TCP/IP SQL

# План презентації

- Веб-сайти бібліотеки
- Інтегрована бібліотечна система ALEPH 500
- Управління електронною колекцією
- Е-журнал “Наукові записки НаУКМА”
- Інституційний репозитарій НаУКМА – e-KMAIR

www. C++ ISAPI Query  
RDS SourceSafe  
VPN Database ISP  
CGI e-mail  
ADO internet way  
Web CSX-files Visual  
OpenGL GUID VSA  
Class GUI GDI RDO Script  
enter net TCP/IP SQL

# Веб-сайти бібліотеки НаУКМА - 1

- Загальний веб-сайт бібліотеки
  - Україномовна та англomовна версія
  - Програмне забезпечення - ТУРОЗ, версія 4.0.3
  - Основна інформація про бібліотеку , її структуру, ресурси, послуги та активність.





# НАУКОВА БІБЛІОТЕКА НАУКМА

[-- First Page --](#) [UKMA](#) [Library Scheme](#) [Site Map](#) [--](#)

[English](#) > [First Page](#) > [About Library](#) > [Message from the University Librarian](#)

## MESSAGE FROM THE UNIVERSITY LIBRARIAN

Search

### About Library

- [Message from the University Librarian](#)
- [Library History](#)
- [Library Scheme](#)
- [Staff](#)
- [Hours](#)

### Electronic Catalog

### E-resources: A to Z

### Services

### Resources



It has often been said that a Library is the heart of the University. This is certainly the case at the University of Kyiv Mohyla Academy. The University Libraries is a coordinated network of 5 libraries (Undergraduate, Graduate, Law, American and Pre-University Libraries), offering a wealth of informational and scholarly resources pertinent to the academic departments, programs, and services of the University. It is essential to the creation of a quality educational experience for undergraduate and graduate students and in the support of the quality research in all fields.

When the first library was established at the re-opened University in 1992, it consisted of 0 (!) volumes. Since that modest beginning, the collections have grown to over 450 000 volumes. In addition to the print collections, there are also hundreds of electronic resources, as well as rare books, and the archives. These extensive collections are all readily accessible over the

# Веб-сайти бібліотеки НаУКМА - 2

- Внутрішня веб-сторінка бібліотеки
  - Програмне забезпечення - ТУРОЗ, версія 4.0.3
  - Призначення - організація роботи бібліотекарів
  - Наповнення
    - Службові документи (протоколи, положення та інструкції)
    - Технологічні схеми



# Внутрішня сторінка для бібліотекарів



## НАУКОВА БІБЛІОТЕКА НаУКМА

- Новини - Книговидача - Комплектування - Періодика - Положення - Часті запитання -

IntraLib > Книговидача

**Книговидача**

Пошук

Новини

**Книговидача**

Комплектування

Періодика

Положення

Часті запитання

### Схеми роботи

Протоколи засідання робочих груп із циркуляції

Координаційна рада із циркуляції

### Схеми роботи

[Схема роботи з замовленими примірниками, що знаходяться в обробці](#)

[Схема роботи з бронеполлицею](#)

[Схема роботи із невиконаними замовленнями](#)

[Схема руху книги: полиця-читач-полиця](#)

---

### Протоколи засідання робочих груп із циркуляції

[Протокол засідання від 9 жовтня 2007 року](#)

[Протокол засідання від 18 січня 2007 року](#)

[Протокол засідання від 15 січня 2007 року](#)

[Протокол засідання від 11 січня 2007 року](#)

[Протокол засідання від 12 грудня 2006 року](#)

Читач робить запит (замовлення) на примірник

Статус примірника:  
"В обробці"

Статус примірника:  
"В ч.з. (бр.)"

Статус примірника:  
"В ч.з.", "Два тижні", "Місяць", "Три місяці"

Див.  
Схема роботи з  
замовленими  
примірниками,  
що знаходяться  
в обробці.

Відділ комплектування  
та каталогізації.

Читальна зала, де  
знаходиться  
бронеполиця.

Примірник є  
на полиці в  
сховищі

Примірника  
немає на полиці

Див.  
Схема  
роботи із  
невиконани  
ми  
замовлення  
ми

Сховище

Виконання замовлення  
Ctrl+L

Вилучення  
замовлення  
Ctrl+D

**Бронеполиця.**  
Примірникна знаходиться на бронеполиці для конкретного  
читача на визначений термін (2 дні)

# Положення та інструкції



## НАУКОВА БІБЛІОТЕКА НаУКМА

- Новини - Книговидача - Комплектування - Періодика - Положення - Часті запитання -

IntraLib > Положення > Інструкція про реєстрацію користувачів в Науковій бібліотеці НаУКМА

ЗАТВЕРДЖУЮ  
Директор наукової бібліотеки  
НаУКМА  
" \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Т.О. Ярошенко

Пошук

Новини

Книговидача

Комплектування

Періодика

Положення

Часті запитання

### Інструкція про реєстрацію користувачів в Науковій бібліотеці НаУКМА.

Інструкцію розроблено у відповідності до Положення про наукову бібліотеку НаУКМА, Правил користування бібліотекою, Положення про Базу користувачів НБ НаУКМА та вимог інтегрованої бібліотечної системи ALEPH.

#### 1. Загальні положення

1.1. Цією інструкцією регламентуються основні дії користувача та бібліотекаря, щодо реєстрації користувачів в НБ НаУКМА. А також описуються основні технологічні процеси створення та управління Базою користувачів НБ НАУКМА.

#### 2. Запис до бібліотеки, виготовлення читацького квитка.

2.1. При записі до бібліотеки читач отримує особистий читацький квиток та реєструється в Базі користувачів НБ НаУКМА (Інтегрована бібліотечна система ALEPH 500). Відповідальний - призначений бібліотекар Відділу обслуговування.

Крім того, сторонні користувачі реєструються в Базі сторонніх користувачів НБ НаУКМА (Microsoft Excel). Відповідальний - секретар-референт Директора бібліотеки.

2.2. Різним категоріям користувачів бібліотеки читацький квиток видається на підставі певних документів:

# Веб-сайти бібліотеки НаУКМА - 3

- Веб-сайт Американської бібліотеки
  - Основна інформація про бібліотеку , її режим, ресурси, послуги та активність.



# American Library

[Catalog](#)

[Services](#)

[Resources](#)

[About](#)

[Events](#)

[Home](#) | [Policy](#) | [Staff](#) | [Links](#) | [Contact us](#) | [FAQ](#) | [Film Lovers Area](#) | [New](#) [New acquisitions](#) | [New](#) [News Archive](#)

**Access to patron account:**

[Click here to check and renew loans.](#)

***New International Information Program's***

***eJournal USA:***

***February 2008, Immigrants Joining the Mainstream***



***Presidential Elections in the United States***

***Join English Conversation Group!***

# Відвідування сайтів

- Веб-сайт Американської бібліотеки
  - 780 – за 2007 рік
- Загальний сайт бібліотеки НаУКМА
  - 99 535 - 15.03.2007-20.02.2008
  - 350 - за 1 день

www. C++ ISAPI Query  
RDS SourceSafe  
VPN Database ISP  
CGI e-mail  
ADO internet way  
Web CSX-files Visual  
OpenGL GUID VSA  
Class GUI GDI RDO Script  
enter net TCP/IP SQL



# **Автоматизація бібліотечних процесів**

**Інтегрована бібліотечна  
система  
ALEPH 500**



# Бібліотечні процеси

- Комплектування
- Каталогізація
- Технічна обробка
- Книговидача
- WEB-OPAC
- Статистика та звіти
- Переобліки
- Адміністрування

# Комплектування

- Бюджети та рахунки
- Замовлення видання у постачальника
- База постачальників
- Інвентаризація
- Друк інвентарної та сумарної книг

# Переваги для бібліотекаря

- Відслідковування бюджету та сплати рахунків у режимі реального часу
- Відмова від традиційного ведення інвентарної та сумарної книг – генеруються та друкуються системою
- Заведення інформації про видання один раз на етапі замовлення

# Каталогізація

- Обмін бібліографічними записами з іншими бібліотеками в режимі реального часу
- Записи взяті з інших бібліотек у 2007 р. – **2 470 записів – 15 %**
  - Публічна бібліотека ім. Л. Українки
  - Львівська наукова бібліотека ім. В. Стефаника
  - OCLC
  - Бібліотека Конгресу
  - Оксфордський ун-т
  - Каліфорнійський державний ун-т
  - Нью-Йоркський державний ун-т
  - Польська народова бібліотека

[R] Записи
 

- \* NEW589

 [I] Імпортовані
   
 [T] Повідомлення

```

001  _ _ 13057895
005  _ _ 20040120103520.0
008  _ _ 030115r20031956nyu^^^^^^b^^^^001^0^eng^^
010  _ _ a 2003040676
020  _ _ a 0060530626 (acid-free paper)
040  _ _ a DLC
           c DLC
           d DLC
043  _ _ a n-us---
050  00 a E176
           b .K4 2003
082  00 a 973/.099
           2 21
100  1  a Kennedy, John F.
           g (John Fitzgerald),
           d 1917-1963.
245  10 a Profiles in courage /
           c John F. Kennedy.
260  _ _ a New York :
           b HarperCollins,
           c 2003.
300  _ _ a xxii, 245 p. ;
           c 22 cm.
500  _ _ a Originally published: Harper & Brothers, 1956.
504  _ _ a Includes bibliographical references (p. 227-237) and index.
650  _ 0 a Legislators
           z United States
    
```

# Каталогізація

- Друк розстановочних шифрів
- Автоматична перевірка запису на помилки
  - Дублетність
  - Неправильний ISBN
  - Індикатори...
- Зв'язки між різними бібліографічними записами (аналітичний опис, різні видання)
- Автоматизоване визначення авторських знаків

[R] Записи в  
\* NEW589  
[I] Імпортовані  
[T] Повідомлення

LDR    —    —    -----nam--22-----u-4500  
003    —    —    UnKiUKMA  
008    —    —    -----s1000-----000-0-ukr-d  
020    —    a  
040    —    a    UnKiUKMA  
          —    b    ukr  
          —    c    UnKiUKMA  
041    —    a  
          —    b  
080    —    a  
**090**    —    a  
          —    b    C65  
          —    c  
099    —    a  
100    —    a  
          —    d  
          —    e  
          —    d  
245    —    a  
          —    b  
          —    c  
246    —    a  
          —    b  
          —    f  
250    —    a

# Переваги для бібліотекаря

## ■ Економія часу

- записи з інших бібліотек – за 10 секунд
- визначення авторського знаку – за 5 секунд

## ■ Якісні записи

## ■ Точна відповідність шифру на виданні із інформацією в системі



# Переваги для користувача

- Оперативна інформація про видання ... які вже є чи скоро надійдуть до бібліотеки
- Можливість читачам замовляти видання, які знаходяться в обробці
- Якісний запис
- Швидкий шлях книги до читача – повна обробка **1 видання – 30-45 хвилин**

# База читачів та Електронна книговидача

- Штрихкодкування читацьких квитків та бібліотечного фонду

# Переваги для бібліотекаря

- Основна інформація про читача - за **10 секунд**
- Одна книговидача – за **10 секунд**
- Робота з боржниками
  - автоматична розсилка повідомлень та нагадувань читачам
  - автоматичне блокування системою читацького квитка

# Переваги для користувача

- Економія часу – одна книговидача – за **10 секунд**
- Нагадування про закінчення терміну користування матеріалами

*Національний університет "Києво-Могилянська академія"  
Наукова бібліотека*

Наукова бібліотека НаУКМА вітає Вас і пропонує до Ваших послуг **Електронний каталог**

Каталог містить інформацію про більшість видань нашого основного фонду (колекції Бакалаврської, Дослідницької, Американської бібліотек та ін.) Ви можете скористатися основними функціями каталогу:

- Матеріали до курсів** - знайти та замовити, рекомендовані до навчальних курсів матеріали (літературу та доступні через Бібліотеку НаУКМА.
- Періодика** - доступ до серіальних видань, незалежно від місця знаходження
- eРесурси** - доступ до електронних ресурсів бібліотеки
- Нові надходження** - доступ до матеріалів, які нещодавно з'явилися в нашому каталозі
- Інші каталоги** - пошук у каталозі Американської бібліотеки та віртуальних колекціях каталогу бібліотеки НаУКМА
- Перегляд** - перегляд алфавітних списків авторів, назв...
- Пошук** - пошук записів за ключовими словами
- Результати пошуку** - перегляд результатів пошуку за запитом

# ЕЛЕКТРОННИЙ КАТАЛОГ – WEB OPAC

- Зручний, швидкий та якісний пошук
- З кінця 1997 року - лише електронний каталог
- Більше 150 000 записів
- Доступний - 24 години/ 7 днів
- Україномовна та англomовна версія

# Засоби лінгвістичного забезпечення е-каталогу

- Комунікативні формати MARC 21
- ГОСТ 7.1-2003 Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления
- УДК
- Предметні рубрики

# Віртуальні колекції

- Періодика
- Мультимедіа
- Автореферати та дисертації
- еРесурси
- Праці викладачів НаУКМА
- Видання та публікації про НаУКМА
- Наукові записки НаУКМА
- Нові надходження !!!! (2007)



# ЕЛЕКТРОННИЙ КАТАЛОГ

Всі документи:

*Друковані видання з е-копією*

*Друковані журнали*

*Е-журнали*

*Е-бази даних*

*Праці Викладачів НаУКМА*

*Праці Викладачів НаУКМА з е-копією*

## Періодика

*Друковані журнали*

*Е-журнали*

## Праці ПВС НаУКМА

*Праці Викладачів НаУКМА*

*Праці Викладачів НаУКМА з е-копією*

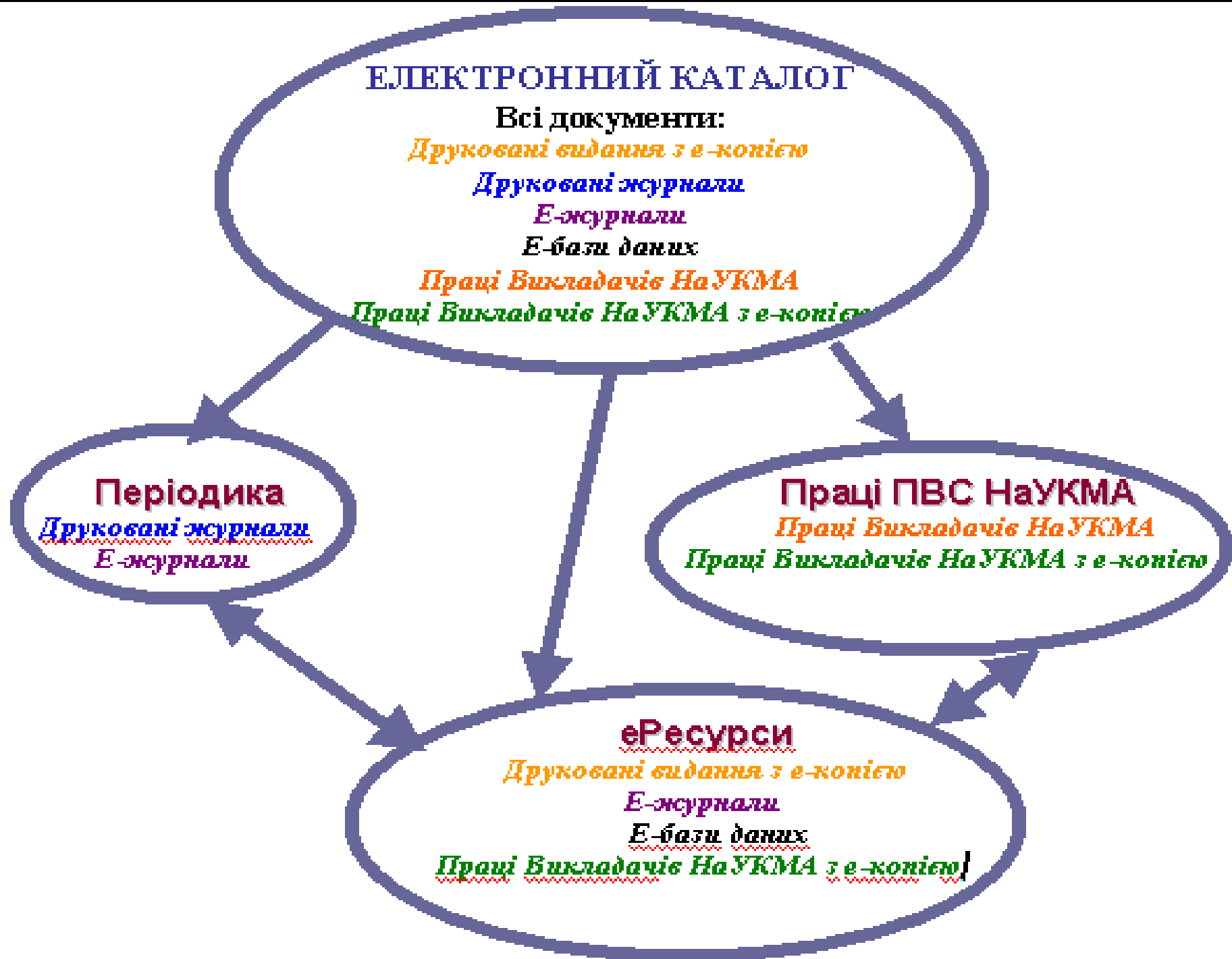
## еРесурси

*Друковані видання з е-копією*

*Е-журнали*

*Е-бази даних*

*Праці Викладачів НаУКМА з е-копією*





**ЕЛЕКТРОННИЙ КАТАЛОГ –**

**НЕ ЛИШЕ**

**БІБЛІОГРАФІЧНА БАЗА**



# **Переваги для користувача**

# Електронний формуляр читача

- Видачі
- Історія видач
- Подовження терміну користування
- Електронне замовлення

# Електронне замовлення

- Можливість замовити потрібний примірник з будь-якого місця в інтернет, на потрібний день
- Автоматичне повідомлення про виконання замовлення чи його вилучення на е-пошту читача

# Подовження терміну користування

- Без участі бібліотекаря –  
не потрібно приносити матеріали  
до бібліотеки

## Інформація для видачі № 2

Інформація видачі		Інформація примірника	
Дата видачі:	10/09/2007	Бібліотека:	Філологічна б-ка-к.126
Повернути до:	21/01/2008	Колекція:	Сховище Філолог.б-ки
Подовжити:	Читач заборгував 1 примірник(ів) в цій під-бібліотеці.	Шифр:	811.161.2'35 У454
Пеня:		Опис:	
		Статус:	Три місяці
		Штрихкод:	0401377

# Сервіс – Моя е-полиця

- Персональний простір читача в каталозі
- Управління відібраними записами
  - Додавати
  - Вилучати
  - Формувати папки
  - Пересилати е-поштою
  - Зберігати на диску



Течка: [Зберегти/Відіслати ел. поштою](#)[Видалити](#)[Управління течками](#)

## Документи на "Моїй е-Полиці"

	Автор	Назва	Вих.дані	Рік	Бібліотека	Шифр	Примірники	Примітки
<input type="checkbox"/>	Bereza, T. (Tomasz), red.	Lwowskie pod okupacja sowiecka :	Pzeszow : Institut pamieci nerodowej, 2006.		NaUKMA	947.78 (=162.1) L98	Дослідницька-кн.сх.( 1/ 0)	історія України
<input type="checkbox"/>	Kowalski, Stanislaw J.	Powiat buczacki i jego zabytki /	Bialy Dunajec-Ostrog : Osrodek "Wolanie z Wolynia", 2005.		NaUKMA	947.78 K79	Дослідницька-кн.сх.( 1/ 0)	історія України
<input type="checkbox"/>	Meleshevich, Andrey A.	Party systems in post-Soviet countries :	New York : Palgrave, 2007.		NaUKMA	329 M52	Дослідницька-кн.сх.( 1/ 0)	історія України
<input type="checkbox"/>	Mokry, Wlodzimierz,	Duchowe zrodla pomaranczowej rewolucji na Ukrainie w 2004 roku /	Krakow : Szwajpolt Fiol, 2006.		NaUKMA	323.27 (477) M78	Б-ка Антонович.-сх.6 ( 3/ 0) Дослідницька-ч.з.( 2/ 0) Філологічна б-ка-k.126( 1/ 0)	історія України
<input type="checkbox"/>	Андрейко, В. І.	Чесько-словацькі міждержавні відносини :	К. : Національний університет "Києво-		NaUKMA	943.7 A656	Дослідницька-кн.сх.( 1/ 0)	історія

# Матеріали до курсів

Інформація про навчальний курс та  
викладача

+

матеріали, рекомендовані викладачем до  
цього курсу, доступні через бібліотеку

# Статистика та звіти

- За будь-якими показниками, інформація про які внесена в систему
  - Фонди
  - Комплектування
  - Каталогізація
  - Книговидача
  - Замовлення

# Статистика системи АЛЕФ

## Статистика створення записів

Дата з

формат дати: rrrrmmdd (приклад: 20030101)

Дата до

формат дати: rrrrmmdd (приклад: 20031231)

Бібліотека

Виконати

**Статистика створення записів за період 20050101 - 20051231**

Каталогізатор	Кіл-ть
ANNA	65
BEKISHEVA	6
CHORNA	561
CHURPITA	23
DEMCHENKO	225
DEMCHENKO1	1
DOCK	3
FAUSTOVA	109
GAVRILYUK	36
HALAS	11
ILCHENKO	10
KOVALCHUK	1,220
KULYK	1
LAPSHYNA	26
LISCHUK	2,733
LOGVINENKO	1
MANOJLO	2
MEDVEDSKA	2,392
Всього	25,662

Запис №	Дата, час	Каталогізатор
000098347	200501041528	MEDVEDSKA
000098348	200501041622	MEDVEDSKA
000098349	200501041705	MEDVEDSKA
000098350	200501041755	MEDVEDSKA

# Принцип впровадження, підтримки та управління інтегрованою бібліотечною системою ALEPH 500

- Робочі групи
  - Комплектування
  - Каталогізація
  - Циркуляція
  - WEB-OPAC

www. C++ ISAPI Query  
RDS SourceSafe  
VPN Database ISP  
CGI e-mail  
ADO internet way  
Web CSX-files Visual  
OpenGL GUID VSA  
Class GUI GDI RDO Script  
enter net TCP/IP SQL

# Електронна колекція бібліотеки

- на 24.12.2007 р. – 47 246 назв ресурсів
  - Електронні журнали – близько 45 000 назв
  - Електронні книги – 2 246 назв
  - Матеріали, оцифровані в бібліотеці – 466 назв
  - Бази даних – 37



# Управління е-колекцією

## ■ Веб сторінка (2000 рік)

- Перелік баз даних з коротким описом.

## ■ Електронний каталог (2004 рік)

- Віртуальна колекція в е-каталозі.
- Завантаження записів з баз даних EBSCO

## ■ Перелік A to Z (2007 рік)

- Доступ до всіх е-журналів з одного місця
- Зручне управління е-колекцією
- Звіти та статистика



# Наукова бібліотека НаУКМА. Е-ресурси: перелік А-З

[Index](#)

**[Titles](#)**

[Subjects](#)

[Search](#)

[About This Site](#)

Find:

[Advanced search](#)

[0-9](#) [▶](#) [A](#) [B](#) [C](#) [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) [H](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [Q](#) [R](#) [S](#) [T](#) [U](#) [V](#) [W](#) [X](#) [Y](#) [Z](#)

[▶](#) [AA](#) [AB](#) [AC](#) [AD](#) [AE](#) [AF](#) [AG](#) [AH](#) [AI](#) [AJ](#) [AK](#) [AL](#) [AM](#) [AN](#) [AO](#) [AP](#) [AQ](#) [AR](#) [AS](#) [AT](#) [AU](#) [AV](#) [AW](#) [AX](#) [AY](#) [AZ](#)

Titles where title name begins with 'AA': 18

Page list:

page: [next](#) [▶](#) [1](#) [2](#)

## A.A. Milne

**MasterFILE Premier** 2005 - 2005

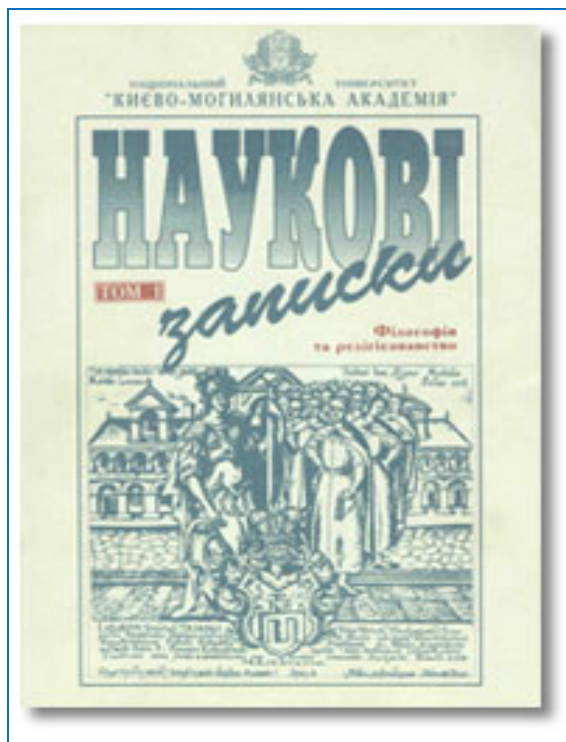
Publisher: Great Neck Publishing

## AACE international transactions

www. C++ ISAPI Query  
RDS SourceSafe  
VPN Database ISP  
CGI e-mail  
ADO internet way  
Web CSX-files Visual  
OpenGL GUID VSA  
Class GUI GDI RDO Script  
enter net TCP/IP SQL

# Бібліотека і електронне видавництво

- Журнали відкритого доступу
- Архіви відкритого доступу



# Електронне видання “Наукові записки НаУКМА”

- Повнотекстовий архів - з 1996 року
- Період ембарго - 2 роки

[http://www.ukma.kiev.ua/ua/nauka/pratsi\\_vidan/nz](http://www.ukma.kiev.ua/ua/nauka/pratsi_vidan/nz)

НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ "КИЄВО-МОГИЛЯНСЬКА АКАДЕМІЯ"  
Рівень акредитації: IV, ліцензія АВ №301974

контакти | кампус | гостьова книга |



НАУКОВІ ЗАПИСКИ НАУКМА

Україна, 04070, м. Київ, вул. Г. Сковороди, 2

▶ Головна

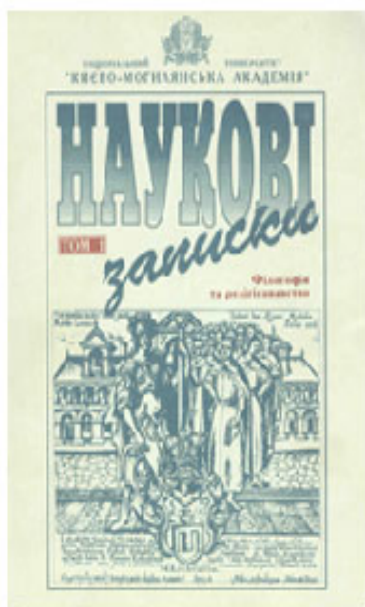
Головна  
Про видання  
Для авторів  
Останній том  
Тематичні серії  
Архів  
Пошук

#### Актуально:

Готуються до друку у 2007 такі томи «Наукових записок НаУКМА»:  
Детальніше...

Наукові записки НаУКМА в електронному каталозі бібліотеки

Наукові записки НаУКМА - наукове фахове видання, що публікує статті з усіх галузей знань



Виходить в 14 тематичних серіях.

Входить до «Переліку наукових фахових видань, в яких можуть публікуватися дисертаційні роботи на здобуття наукових ступенів доктора і кандидата наук».

**Мова видання:** українська та англійська.

**Головний редактор:** В.С. Брюховецький, президент НаУКМА, доктор філології

#### Адреса редакції:

Україна, 04070,  
м. Київ,  
вул. Г. Сковороди, 2  
тел. : +38 (044) 463 69 74



www. C++ ISAPI Query  
RDS SourceSafe  
VPN Database ISP  
CGI e-mail  
ADO internet way  
Web CSX-files Visual  
OpenGL GUID VSA  
Class GUI GDI RDO Script  
enter net TCP/IP SQL

# Інституційний репозитарій - Електронний архів НаУКМА – eKMAIR

- Пілотний проект – 2006-
- Основні принципи
  - Робота мусить бути повністю або частково створена чи фінансована університетом, будь-яким його підрозділом, співробітниками чи студентами.
  - Робота повинна носити науковий, освітній чи дослідницький характер.
  - Самоархівування – автор сам розміщує свою роботу в репозитарії
  - Відкритий доступ



<http://www.library.ukma.kiev.ua/dspace/>

eKMAIR

Electronic Kyiv-Mohyla Academy  
Institutional Repository

Електронний архів Національного університету "Києво-Могилянська академія"

### Пошук у бібліотеці

[Розширений пошук](#)

[→ Головна сторінка](#)

### Перегляд

[→ Спільноти та Колекції](#)

[→ Назви](#)

[→ Автори](#)

[→ Теми](#)

[→ За датою](#)

### Зареєстрованим:

[→ Отримувати оновлення по e-mail](#)

eKMAIR >

### Пошук

Введіть ключові слова для пошуку в бібліотеці.

### Спільноти eKMAIR

Виберіть спільноту для перегляду її колекцій.

[Бібліотека](#)

[Кафедра екології Факультету природничих наук](#)

[Кафедра історії Факультету гуманітарних наук](#)

[Кафедра політології Факультету соціальних наук і соціальних технологій](#)

[Колекція науковців НаУКМА](#)

[Тестовий розділ](#)

# Статистика

від **29/7/2007** до **20/2/2008**

- Архівовані примірники - 36
- Переглядів примірників - 1.667
- Переглядів колекцій - 990
- Переглядів спільнот - 1044

www. C++ ISAPI Query  
RDS SourceSafe  
VPN Database ISP  
CGI e-mail  
ADO internet way  
Web CSX-files Visual  
OpenGL GUID VSA  
Class GUI GDI RDO Script  
enter net TCP/IP SQL

Час глиняний

Києво-Могилянська академія вічна

**ЗАПРОШУЄМО ДО СПІВПРАЦІ**

[bruy@ukma.kiev.ua](mailto:bruy@ukma.kiev.ua)